

**Bill 212**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 212**

**Projet de loi d'un député**

---

2<sup>nd</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
62 Elizabeth II, 2013

---

---

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
62 Elizabeth II, 2013

---

**BILL 212**

**PROJET DE LOI 212**

**THE HUMAN RIGHTS CODE  
AMENDMENT ACT (BULLYING)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DES DROITS DE  
LA PERSONNE (INTIMIDATION)**

Mr. Gerrard

M. Gerrard

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill amends *The Human Rights Code* by establishing a prohibition against participating in bullying. The Bill defines bullying broadly, and recognizes that bullying can take a variety of forms, including cyberbullying.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi vise à modifier le *Code des droits de la personne* de sorte que celui-ci interdise la participation à des actes d'intimidation. Il définit l'intimidation de manière large et reconnaît qu'elle peut prendre diverses formes, y compris celle de la cyberintimidation.

**BILL 212**

**THE HUMAN RIGHTS CODE  
AMENDMENT ACT (BULLYING)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. H175 amended*

*1       The Human Rights Code is amended by this Act.*

*2       Section 1 is amended by adding the following definition:*

**"bullying"** means bullying as defined in section 19.1; (« intimidation »)

*3       The following is added after section 19:*

**Bullying**

**19.1(1)** No person shall participate in bullying, whether or not the bullying relates to a characteristic referred to in subsection 9(2).

**PROJET DE LOI 212**

**LOI MODIFIANT LE CODE DES DROITS DE  
LA PERSONNE (INTIMIDATION)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. H175 de la C.P.L.M.*

*1       La présente loi modifie le Code des droits de la personne.*

*2       L'article 1 est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :*

**« intimidation »** S'entend au sens de l'article 19.1. ("bullying")

*3       Il est ajouté, après l'article 19, ce qui suit :*

**Interdiction générale quant aux actes d'intimidation**

**19.1(1)** Il est interdit à quiconque de participer à des actes d'intimidation, que ceux-ci se rapportent ou non aux caractéristiques mentionnées au paragraphe 9(2).

### **Interpretation: "bullying"**

**19.1(2)** In this section, "**bullying**" is behaviour that

(a) is intended to cause, or should be known to cause, fear, intimidation, humiliation, distress or other forms of harm to another person's body, feelings, self-esteem, reputation or property; or

(b) is intended to create, or should be known to create, a negative environment for another person.

### **Characteristics and forms**

**19.1(3)** Bullying

(a) characteristically takes place in a context of a real or perceived power imbalance between the people involved and is typically, but need not be, repeated behaviour;

(b) may be direct or indirect; and

(c) may take place

(i) by any form of expression, including written, verbal or physical, or

(ii) by means of any form of electronic communication — also referred to as cyberbullying — including social media, text messaging, instant messaging, websites or e-mail.

### **When does a person participate in bullying?**

**19.1(4)** A person participates in bullying if he or she directly carries out the bullying behaviour or intentionally assists or encourages the bullying behaviour in any way.

#### *Coming into force*

4 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

### **Sens du terme « intimidation »**

**19.1(2)** Dans le présent article, le terme « **intimidation** » s'entend des comportements qui ont pour but ou dont l'auteur devrait savoir qu'ils auront pour effet :

a) soit de causer à autrui de la peur, de l'intimidation, de l'humiliation, de la détresse ou tout autre préjudice, qu'il soit d'ordre corporel, émotif ou matériel ou qu'il porte atteinte à l'estime de soi ou à la réputation;

b) soit de créer un milieu négatif pour autrui.

### **Caractéristiques et formes**

**19.1(3)** L'intimidation :

a) se produit de manière caractéristique dans un contexte de déséquilibre de pouvoirs, réel ou perçu, entre son auteur et la personne en faisant l'objet, et prend la forme d'un comportement généralement mais non nécessairement répété;

b) peut être directe ou indirecte;

c) peut se faire :

(i) par toute forme d'expression, qu'elle soit écrite, verbale, faciale ou gestuelle,

(ii) par tout moyen de communication électronique, y compris les médias sociaux, la messagerie texte, la messagerie instantanée, les sites Web et le courrier électronique — le type d'intimidation visé au présent sous-alinéa étant aussi appelé cyberintimidation.

### **Cadre délimitant la participation à l'intimidation**

**19.1(4)** Participe à un acte d'intimidation la personne qui s'y livre directement ou qui délibérément y prête son assistance ou l'encouragement de quelque manière que ce soit.

#### *Entrée en vigueur*

4 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*